



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/2003/20
8 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом
Специальная группа экспертов по Международной конвенции от 21 октября 1982 года о согласовании условий проведения контроля грузов на границах
(22 сентября 2003 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЕССИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ
ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ОТ 21 ОКТЯБРЯ 1982 ГОДА
О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ
НА ГРАНИЦАХ***

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве
и откроется в понедельник, 22 сентября 2003 года****

* Ввиду ограниченности ресурсов Отдел транспорта ЕЭК ООН представил настоящий документ по истечении официального срока, установленного для представления документации.

** По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет.

До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: poul.hansen@unepce.org). Документы можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://border.unepce.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.111, первый этаж, Дворец Наций).

В соответствии с процедурами аккредитации, применимыми в отношении всех совещаний, проводящихся во Дворце Наций, делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте ЕЭК ООН (www.unepce.org)) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за неделю до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (poul.hansen@unepce.org). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний телефон: 72453).

1. Утверждение повестки дня
2. Рассмотрение нового приложения 8, касающегося облегчения процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок
3. Прочие вопросы
4. Выводы

* * *

ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ

Полный текст Конвенции содержится в документе ECE/TRANS/55 (на английском, русском и французском языках) и может быть получен в секретариате ЕЭК ООН. Кроме того, с ним можно ознакомиться и он может быть загружен с соответствующей страницы вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН:

<http://www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html#customs>.

* * *

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: TRANS/WP.30/2003/20

Специальная группа экспертов (далее называемая "Группой экспертов"), возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня, подготовленную секретариатом (TRANS/WP.30/2003/20).

2. РАССМОТРЕНИЕ НОВОГО ПРИЛОЖЕНИЯ 8, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ В ХОДЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/2003/1

а) История вопроса

Группа экспертов, возможно, пожелает напомнить участникам о том, что Административный комитет "Конвенции о согласовании" на своей пятой сессии решил отложить обсуждение существенного вопроса, касающегося нового приложения 8 к Конвенции, цель которого состоит в рассмотрении всех элементов, имеющих важное значение для процедур эффективного пересечения границ в ходе международных грузовых автомобильных перевозок, поскольку ряд Договаривающихся сторон сообщили,

что они пока еще не готовы принять решение по этому предложению (TRANS/WP.30/AC.3/10, пункт 5).

Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), на своей сто четвертой сессии приняла к сведению, что некоторые Договаривающиеся стороны пока еще не в состоянии принять решение по содержанию проекта нового приложения 8 и что они не смогут сделать этого до сентября 2003 года. С учетом сложившейся ситуации Рабочая группа поручила секретариату провести в ходе ее сто пятой сессии в сентябре 2003 года совещание специальной группы экспертов для обсуждения еще не урегулированных вопросов в целях принятия проекта нового приложения 8 к Конвенции. Договаривающимся сторонам было предложено при необходимости включить в состав своих делегаций национальных экспертов в соответствующих областях, с тем чтобы четко сформулировать важнейшие вопросы. Кроме того, Рабочая группа решила созвать шестую сессию Административного комитета в ходе своей сто шестой сессии в феврале 2004 года для принятия проекта нового приложения 8.

b) Нерешенные вопросы

Группа экспертов, возможно, пожелает напомнить участникам о том, что Административный комитет Конвенции о согласовании рассмотрел данный вопрос на своей четвертой сессии в октябре 2000 года (TRANS/WP.30/AC.3/8). Она, возможно, также пожелает напомнить о его подробном рассмотрении, проведенном Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), на ее сессиях после третьей сессии Административного комитета, состоявшейся в октябре 2000 года (TRANS/WP.30/206, пункты 19-20; TRANS/WP.30/204, пункты 16-18; TRANS/WP.30/202, пункты 14-19; TRANS/WP.30/200, пункты 12-17; TRANS/WP.30/198, пункты 20-24; TRANS/WP.30/196, пункты 14-17; TRANS/WP.30/194, пункты 18-23; TRANS/WP.30/192, пункты 10-13).

Группа экспертов, возможно, пожелает также напомнить участникам о том, что цель нового приложения 8 состоит в том, чтобы включить в Конвенцию дополнительные положения, помимо тех, которые уже предусмотрены в приложении 1, и в качестве первого шага определить меры, которые необходимо принять для облегчения процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок. Другие положения о пограничном контроле, применяемые, в частности, к железнодорожному, внутреннему водному и, возможно, морскому и воздушному транспорту, могли бы быть включены на более позднем этапе. В этой связи Рабочая группа ЕЭК ООН (WP.30) подчеркнула, что в новом приложении 8 следует на всеобъемлющей и взаимосвязанной основе рассмотреть все важнейшие элементы, имеющие важное значение для эффективных процедур пересечения границ в ходе международных грузовых автомобильных перевозок и охватывающие различные типы грузов, в частности аспекты, касающиеся

скоропортящихся пищевых продуктов, автотранспортных средств, водителей, а также процедур и инфраструктуры для пересечения границ.

Сейчас Группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть предложения по новому приложению к Конвенции, содержащемуся в документе TRANS/WP.30/AC.3/2003/1. Этот документ, подготовленный секретариатом по поручению Рабочей группы WP.30 ЕЭК ООН к пятой сессии Административного комитета Конвенции о согласовании, в значительной степени основывается на документе TRANS/WP.30/2001/16, который уже был рассмотрен Рабочей группой на предыдущих сессиях. В документе TRANS/WP.30/AC.3/2003/1 учитываются эти соображения и содержится ряд новых предложений по тем положениям, по которым в рамках Рабочей группы ранее не удалось достичь консенсуса.

В частности, Группа экспертов, возможно, пожелает сосредоточить свое внимание на нерешенных вопросах, выделенных жирным шрифтом в документе TRANS/WP.30/AC.3/2003/1. Речь идет, в частности, о статье 2, касающейся облегчения режима выдачи виз профессиональным водителям, статье 4, касающейся осмотра транспортного средства, и статье 5, касающейся международного весового сертификата транспортного средства.

3. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Группа экспертов, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы, имеющие отношение к Конвенции.

4. ВЫВОДЫ

После завершения дискуссии Группе экспертов предлагается сформулировать выводы, содержащие рекомендации для Рабочей группы относительно того, каким образом следует продолжать работу по различным вопросам, которые были обсуждены.



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA *Please Print*
Conference Registration Form

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.
An additional form is required for spouses.

Title of the Conference
 UNECE - Ad hoc Expert Group on the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant	Family Name	First Name
Mr. <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mrs. <input type="checkbox"/>		
Ms <input type="checkbox"/>	Date of Birth <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Members <input type="checkbox"/>	Observer Organisation <input type="checkbox"/>	Participating
Delegation Member <input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>	From <input type="text" value="22 September 2003"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>	Other (Please specify below) <input type="checkbox"/>	Until <input type="text" value="22 September 2003"/>

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

Document Language Preference English French Other

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva		
<input type="text"/>		
Email Address		
<input type="text"/>		

<p>On Issue of ID Card</p> <p>Participant Signature</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <p style="text-align: center;">Date</p> <input type="text"/>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please print your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCES IS NON PHOTO</p>	<p>Security Use Only</p> <p>Card N°. Issued</p> <input type="text"/> <p>Initials, UN Official</p> <input type="text"/>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SECURITY IDENTIFICATION SECTION

Open 0800 - 1700 non-stop

